

繕打 **中文及英文** 心得報告，應包含下列項目

(**中文至少 1,000 字+英文至少 500 字**。赴中國交換者不需撰寫英文心得。)

A. 學校簡介

B. 國外研修之課程學習 (課內)，另外推薦受益最多/最喜歡的課程

C. 國外研修之生活學習 (課外)

D. 交換/研修之具體效益 (請條列式列舉)

E. 海外生活期間是否曾遭遇困境，及是否解決問題？如是，請說明如何解決問題；如未解決，請說明事件最大的啟發及思考未來可以怎麼解決？

F. 海外生活期間是否曾遭遇文化衝擊，您如何去面對及適應？

G. 海外生活歷練是否為您人生帶來不一樣的改變或者個人特質上的轉變，最大的成長是什麼？

H. 感想與建議

I. 英文心得(包含學校簡介、課程學習、生活學習、具體效益、心得感想等等) 500 字以上
赴中國交換者免填英文心得

中文心得報告

琉球大學位於日本最南端的沖繩縣，是沖繩縣內唯一的綜合性大學，共有七個學院和八個研究所。沖繩縣保有獨自的生態系和別具特色的傳統文化，為豐富的多元文化共生社會。琉球大學的理念為兼容地區特性和國際性，與多國大學院校簽訂國際交流協定，吸引許多來自世界各國的留學生就讀。

我共修習了商用日語、學術日語、讀解、聽解、沖繩文化、會話、作文等七堂課程以增進日語能力，商業日文幾乎每堂課都會被分為兩兩一組練習商用對話，內容包含公司內上司與下屬的對話、與其他公司的電話對接練習等，此外也教導如何正確使用敬語、撰寫商業文書，老師甚至也有安排面試練習、填寫履歷表等教學。

學術日語與聽解都是葦原老師授課，上課風格活潑有趣，上老師的課總覺得時間過得特別快，兩門課程都是使用老師自行編撰的講義，內容非常豐富！修習學術日語的同學們都具備一定的日文基礎，但老師亦會編寫一些初級文法，因為這些文法其實藏有許多我們尚未掌握好的細節，透過老師精心的解釋，覺得日文能力可以提升不少。至於聽解課，老師則會精心挑選許多影片讓我們做聽力練習，影片素材多元，如日綜、日劇、電影等，除了練習聽力外，影片內容既有趣又能吸收新知識，是個非常推薦的課程。

沖繩文化則分為日文及英文授課，我選修日文授課，課程上學習相當多沖繩的文化內容，每節課都有小組討論、產製心智圖，期末除了和同學一起手作塔可飯以外，老師也帶我們去一次戶外教學（參觀首里城），非常有趣。

日語會話每週隨機入坐，加上老師規定組內不能全都是講相同語言的同學，因此有許多機會和不同留學生聊到天，印象最深刻的一堂課是老師請同學們推薦適合學習日語的歌曲，全班一起唱日文歌超級快樂！

除了豐富的學術課程之外，透過這次的交換計劃，我在這裡認識了許多有趣的朋友（不僅是來自世界各地的交換生，還有琉球學伴制度分配到的 buddy 等），與來自不同國家的人們交流對我來說是一件很興奮的事情，除了可以驕傲地分享台灣文化與美食，也可以透過朋友們的口述了解不同國家的現況，我們

常因彼此間的差距感到不可思議與新奇，在這樣的過程中可以學習如何欣賞、尊重及接納不同的文化。對我而言，以上經歷是交換過程中最寶貴的收穫，因為比起純粹出國旅行，交換機會讓我們得以更深入地融入當地教育與生活！

在沖繩一開始遇到最大的困難是：沒有車！到沖繩交換前就看到許多交換生分享過沖繩的交通狀況，但我到了當地後才切身體會：在沖繩沒有租車真的等於沒有腳（笑），雖然很崩潰但好處是在那時候瘦了不少哈。沖繩的公車相對台灣貴很多，路線也並非相當完善，還是建議大家找同學一起租車，或抱緊有車朋友的大腿：)

雖難以三言兩語來描繪這次的日本交換之旅，但可以肯定的是，交流生活真的拓寬了我的眼界，而我也從未後悔選擇出國交換！感謝國立中山大學提供獎學金，讓我得以無後顧之憂地以交換學生的身分到沖繩學習、看看世界，交換途中遇到的所有人事物都會是我生命中不可或缺的養分。也謝謝國立中山大學國際處的同仁在申請過程的協助與付出。希望此行不浪費此珍貴的社會資源，並能在未來將所見所學化為力量，精益求精，不斷努力。

英文心得報告

The University of the Ryukyus was founded after the end of World War II in May 1950, when Okinawa was under American military administration. The University of the Ryukyus gained its present status as a national university when Okinawa was returned to Japan in May 1972.

Currently, the University composes 7 faculties and 8 graduate schools and has more than 8,000 students. The University of the Ryukyus includes the University Library, the University Hospital,

the Tropical Biosphere Research Center, the Global Education Center, the Lifelong Education and Research Center, the University Education Center, the Subtropical Fields Science Center, and a University-affiliated junior high school and elementary school.

I took a total of seven courses including Business Japanese, Academic Japanese, Reading, Listening, Okinawa Culture, Conversation, and Composition to improve my Japanese ability. Almost every class of Business Japanese will be divided into two groups to practice business conversations. The content includes Conversations between bosses and subordinates in the company, telephone connection exercises with other companies, etc. In addition, they also teach how to use honorifics correctly, write business documents, and the teacher even arranges interview exercises and fills out resumes.

Academic Japanese and listening comprehension are taught by same teacher. Her class style is lively and interesting. I always feel that time flies very fast in the teacher's class. Both courses use the lecture notes compiled by the teacher, and the content is very rich! Students who study academic Japanese have a certain foundation in Japanese, but the teacher will also write some elementary grammar, because these grammars actually contain many details that we have not yet mastered. Through the teacher's careful explanation, I feel that the Japanese ability can be improved a lot.

As for listening lessons, the teacher will carefully select many videos for us to do listening exercises. The material of the videos is diverse, such as daily dramas, TV dramas, movies, etc. In addition to practicing listening, the content of the videos is interesting and can absorb new

knowledge. It is a highly recommended course.

Besides, Okinawa culture is divided into Japanese and English teaching. I choose Japanese to teach. I learned a lot of Okinawa culture in the course. Each class has group discussions and mind maps. In addition to making tacos with my classmates at the end of the semester, The teacher also took us to outdoor teaching (visiting Shuri Castle), which was very interesting.

Last but not least, Japanese conversation is randomly arranged every week, and the teacher stipulates that the students in the group cannot all speak the same language, so there are many opportunities to chat with different international students. The most impressive class is that the teacher asked the students to recommend suitable for learning Japanese songs. Singing Japanese songs with classmates was so interesting!

In addition to the rich academic courses, through this exchange program, I have met many interesting friends here (not only exchange students from all over the world, but also buddies assigned by the Ryukyu Buddy system, etc.). It is very exciting for me to communicate with people. In addition to proudly sharing Taiwanese culture and food, I can also learn about the current situation in different countries through the dictation of my friends. We often feel incredible and novel because of the gap between us. In this process, we can learn how to appreciate, respect and accept different cultures. For me, the above experience is the most valuable gain in the exchange process, because compared with purely traveling abroad, the exchange will allow us to integrate into local education and life more deeply! The biggest difficulty encountered in Okinawa at the beginning was: no car! Before I went to Okinawa, I saw many exchange students share the traffic conditions in Okinawa, but I realized it firsthand after I

got there: not renting a car in Okinawa is really like having no feet (laughs), just walking from the dormitory to the post office near the school. It took about 40 minutes, not to mention going to the city hall to go through some administrative procedures. Although it was very frustrating, the good thing was that I lost a lot of weight at that time. The buses in Okinawa are much more expensive than those in Taiwan, and the routes are not perfect. It is recommended that you find a classmate to rent a car together, or hold on to the thighs of friends who have cars:) Although it is difficult to describe this exchange trip in Japan in a few words, what is certain is that the exchange life has really broadened my horizons, and I have never regretted choosing to exchange abroad!

Thanks to National Sun Yat-Sen University for providing the scholarship, which allowed me to study and see the world in Okinawa as an exchange student without any worries. Everything I encountered during the exchange will be an indispensable nutrient in my life. I would also like to thank the colleagues in the International Office of National Sun Yat-sen University for their assistance and dedication during the application process. I hope that this trip will not waste this precious social resource, and I can turn what I have seen and learned into strength in the future, strive for excellence, and continue to work hard.